

'Na vitta inti ravàtti

Sò-u dimmo in zeneize!



Ebe Buono Raffo

Questa votta véuggio parlave de n'esperienza recente, ansi propio de sti giórni, ch'a capità quandé se perde 'na persón-a de famiggia e se déve desfa 'na cåza. O l'e 'n travåggio pezante, se fa 'n muggio de fatiga, no se sa côte fâne de tutta quella rôba ch'a sciorète da çântie, guardaröbi, comodin, liberie, e pâ ch' se moltipliche a l'infinio e ghe ne sége de longo. Pâ inspoxicabili che 'na persón-a (e o fémoo tutt') a l'ariésce a portà in cåza giórno pe giorno un quarcosa che, azonto a quello che gh'è za, o formà co-o ténpo quella la quantite inverosimile de côte che, a-fin de 'na vitta, quarchedùn åtro

o doviâ pe fôrza eliminâ. E no pârlo sólo de ogétti banâli de tutti i giórni cómme piâti, gotti, coverte, vesti, mobilia e arédi vârri, che péuan rénde comprensibile in móddo superficiâle a personalitez de 'na persón-a. Me riferisco a quelle cose che sâtan fêua da 'na canticâ e pân ravâtti, ti te mävéggi e ti no ne capisci o valô ò o scificato. Ma se quella persón-a a lâ tegnui pe 'na vitta, quarcosa dovián bén rapresentâ. Álbon de fotografie con tante facce che no t'æ mäi visto, che àn fisou in scià pelicola di ricordi che ti no conôsci, emociojn che no t'ariésce a dividde perché ti no gh'è, átimi de vitta che pe quarchedùn an significou tanto e che oua són sparì sensa lasciâ 'n segno, cosci comme l'è sparì quello che 'n ténpo l'an visciù. Poi te capita inte man in librétto co-e pagine che i anni àn feta devintâ giâne, co-a covertin-a preçioza de madrepèrla giânce e 'n gancetâ d'argento pe serâlo: orâcione e inni sacri in ricordâ da prima comenion. De chi o saïa stæto? De 'n figue, ò de 'na figuea che quello giórno l'avíevan ricordou pe tutta a vitta, che oua a l'è finâ, ma o librétto o l'è sénpre li. Ecço 'n pachetto de létere ingialle ligou da 'n nastrin rosso òrmâi sperso; saïa banâle ma quello rosso o l'è come 'n prezagiò. Cómme se peu avéi o coragiò d'arvilo e leze magara antifge parôle d'amô. Te trémma a mân e, sensa viola quello dôsci segretti, ti càcci tutto into sâcco de plástica néigra "da condominio" insémmme a ravâtti de nisciùn valô.

Pasâ co-o róssø

Tanto pe mogognâ (maniman...)

In pô de giorni fa, eo anæto a Zena co-a machina pe fâ de comisioñi. Me saieiva cao pigiâ i mezzi, ma o risparmio o no l'è cosci tanto e e scomoditæ son davei in muggio: i mezzi no pasan mai, a bôrdò l'igene a l'è quella ch'a l'è, te ronsan, ti vae a rischio de fate

arôbâ o pòrtafeuggio e a te va de lusso se ti senti parlâ italiano. Cosci son anæto inte 'n parcheggio a pagamento, ò giò pe Zena e verso eutt'oe de seiâ me son misso in camin verso San Pé d'Ènn-a. No fasso a tempo a sciori da-a sorvialev che son za in

Incomensa, con sto nûmero chi, 'na colaboración con o sciò Bruno Valle do "Gruppo Esperanto Tigullio" pe spiegâ, in zenize, cös'o l'è l'esperanto e perché o poriéva èse a soluzion pe sarvâ e lèngoe minoritâ, comme e nôstre belle parlæ de Liguria.

Franco Bampi

Esperanto: parlémone in Zenéize

'Na lèngoa pianificâ

Se ve va a cercâ a parolla Esperanto in sce quârche enciclopédia se peu fâ cåxo a dôc cose: o nômme de l'ideatô de sta lèngoa, o mègo oftalmologo polacca Lazar Ludwik Zamenhof (1859-1917), o vêgne scritto inte 'na quantite de móddi diversi e e prime parole de definiçioñi dæte són de sólito "lèngoa artificiâle".

I Esperantisti, a di a veitâ, preferiscian parlâ de lèngoa pianificâ, internacionâle, auxiliare. Planificâ perché concepia in sciâ bâze de 'na série de régoje raçionali pensæ pe façitâ o seu aprendiménto e a possibilite de parlâla. Internacionâle, da 'na pârte, perché o seu vocabulão o l'è recavou da réxe lescicali prezenti inte ciu importanti lèngoe parlæ en Eorópa e selecionæ in mainâ da rende riconoscibili e parolle da chi parla quelle lèngoe, e, da 'n'âtra pârte, perché i Esperantisti sostegnan l'òzo internacionâle da seu lèngoa. Auxiliare perché con questo idéale no se va cercando de rimpisâ e lèngoe nacionâli, ma sólo de afiançâghe 'n strumento che o megioye comunicâ e comprenzion: 'na lèngoa neutrale ch'a mette in poxion de paritâ tutti quello che son boin de parlâla e a no gh'âggie in sce âtre lèngoe l'effeto dovou a l'ûzo de 'na lèngoa nacionâle comme lèngoa internacionâle dominante.

Con questi nôstri incontri in scâ pagine do Gazetin vediemo e régoje de l'Esperanto a parti, a pròscima votta, da quelle fonetiche. Pe-o moménto, dæ 'n pô chi 'n'eugiâ a l'alfabeta co-e su vintutello lettie:

a b c é d e f g g ñ i j ñ k l m n o p r s š t u ū v z

Bruno Valle
Gruppo Esperanto Tigullio

ma ti te senti in corpa pe avéi tratou de sentimenti comme fisan in pâ de spegetti rôtti 'n götto scamorou. Da 'n bâlo con dôe grôsse ciavéuie sciorète 'na mävéggi da fâte arestâ co-a bôcca avéria: in corêdo de lenseu de lin, fodréte, tovâge, tovageu, mäi dêuvia, che no àn mäi tocou l'ægoa comme se diva 'na votta, recamæ con de giffre che no són quelle da padrôn-a de cåza. Me vêgne in cheu quélia kansón do Pôulo Cointe ch'a dice che i zenéxi inti sô guardaröbi tègnan "lini e vecchie lavande". De chi a saïa stæta tutta quélia rôba? De quârche lâlla ch'a s'ea preparâ o corêdo con tanto amô e tânta sperânsa, rinossiando magara a fâse quârche vesti bâsta fâ bella figura pe 'n matrimônio ch'o no s'è mäi fæto. Chisa, foscia o galante o saïa mòrto in goëra? Opûre de spagnola, quell'inflönsa che inta segonda dêxemâ-a do sécolo pasou a l'ò portou via milioin de persón-e. Continoâva a sciori e cose ciu disparæ: pagelle de schéu, vêgi pasapôrti, colânn-e e brasaléttî ezotici acataç chisâ quandé e dôve, scérpe de sœa, e ancón fotografie, tante fotografie, dischi, libri.

Cosci, intânto che sto travâggio ingrâta o l'anâva avanti, mi cercava de dâ 'n senso a tutti sti ricordi de 'na vitta ch'a no m'è apartegnâa, dôve o dovou ravatâ co-o cheu stréito, sentindome comme 'na lâddra de sentimenti e de segretti.

Ebe Buono Raffo

Ne scrivan

Tenpo de vendegne



Meitæ da setembre. Cominsa e scheue, recominsa a vitta: o cado da stæ, cian cianin, o s'asmòrta; a bressa de l'autunno a cominsa a scuscia, scorido a macaia e portando dal fresco inte l'aia. Inti bôschî, doppo qualche ramâ d'ægoa, cominsa a sciori i primmi fonzî. E, de d'ato a-angioei, l'uga a l'é meuia. In scifiagni, çentanæa de rappi d'uga, con coi de verde e d'amoelou, pendan, pronti pe ese sciançae e fæti mosto. E nuvie in cé, comme figeu, se dan a-o bagon e ratelan, mentre e feugge de erboi cominsan a rinsechise e, cian cianin, a cangiâ de cò.

I vilen, inte cascinn-e, doppo o legio sosto agostin, repigian co-o giamin: cavâ a tæra, cofezâ e, l'è ciao, rechegue l'uga e pestala, pe preparâ o vin. Duo travaggio quello d'aranpinase in scê carasse pe-a recuegita, sperando de no trovâ troppi rapusci e de no avei sgrieidu do tempo, lasciandoghe crescere; duo dovei sciançâ l'uga d'in sciò fiagno e pestala, pe pôi alugala in atieza da fermentaç. E pensâ che solo in meize fa l'abondansa da stæ a pâva scancelâ tutti i pensci da fatiga di loei di campi...

Ma l'autunno o l'è apreuo a arivâ, e feugge a rinsechise e o freido a vegni. No bezeugia fase de iluxioin. Za l'è o tempo da recuegita de sucche, e fito, in scî erboi, nasci e primme meie bonn-e. De l'estæ pâ oua arestâ quârche sospio inti momenti primma do tramonto, quando e nuvie van verso l'orizonte e o cé o se tinze de 'n cò rosastro: momenti che pan fæti pe ripensâ a-a vitta pasâ, a 'n amô perduto, a-o cado che l'è stæto e ch'o no torniâ fin a 'n atrâno.

Da quârche parte – foscia inte quârche bôsco lonxi da chi sa qua paize spenderio, ò magara d'in scî que che vegio erbo inte 'n trafego quarté de citæ –, silencioza, a primma feuggia a cazzi. A l'è a primma: a stæ è destacâ cianin cianin, sensa sprescia, e sensa fô a l'è aterâ, pôsandose in sciâ tæra. Niscion o se n'è acòrto e o se n'acorziâ mai, ma o l'è 'n segno. Quarcosa l'è apreuo a cangiâ.

E quarcosa cangiâ, l'è vea. Ma a vitta a continoa, ch'a segge inta macaia pigra de depoidirnâ de stæ ônt longhe e freide neutte d'inverno. Pasou a stagion da neive, l'è seguo che torniâ i rondoni a xôa, scioiâ torna o verde de feugge in scî erboi e meuia a bezziffe i merelli in scî costi.

Sti chi son i pensci che vegnan in mente inte 'na giornâ da meitæ de setembre, intanto che e nuvie, into cé do fâ da seia, piggian o largo.

Stefano Lusito



coa. «Tô-u li! Semmo de setembre, e ferie son finie e o trafego o no te lascia manco o tempo de respitâ – ô pensou tra de mi – Fortunn-a che son in machina e pôsso sentime in pô de Marzâri. Però, amiendo ben li davanti a mi, quello o no l'ea in trafego normale: gh'ea traç machine di cantoné e i cantoné an armeno in sei. «Oh Segnô! Chi l'è successo 'n goaio!» L'ò saciù o giorno doppo: in signoro o l'è stæto amasou da 'n foresto ch'o l'ea pasou co-o rosso! Ma, diggo mi, l'è mai possibile che no s'ariesce a fâ acapi e a fâ rispetâ e nostre regole a chi vegne chi da niatri? A Republica de Zena l'acettava tutti a do condicione: che poesan mantegnise e che rispete-sen e leze de Zena. Perch' l'Italia a no peu fâ pægio? De seguo cianzescimo meno mòrti in scê stradde e pe-a stradde se ghe fise 'na ciu grande atencion a-a seguessa di çitadin che ormai, specce quelli vegi comme mi, gh'an poia a sciori pe-a stradde, maniman te sucede in goaio comme a sciolon ch'ò l'è morto pe ninte, perché un o no l'ârispetou e regole che a niatri, za da figeu, n'an insegnou a rispetâ.

Parolle de Zêna



A settembre incomincia la schéua (scuola) e le clâss si ripopolano. Nella schéua elementare (scuola primaria) spetta alla méistra (maestra) o al mèistro (maestro) garantire la bônn-a conduta (buona condotta) e insegnâ (insegnare) ai bagarilli (ragazzi). Chi va a schéua per inprênde (imparare) è detto scolão (scolaro) oppure alunno. Un tempo i figue (ragazzi) avevano il scôsalin néigro (grambule nero) con la gâssa celête (fiocco celeste); per le figue (ragazze) il scôsalin era giàron (bianco) e la gâssa réuza (rosa). Si entra a scuola quando suona o canpanin (la campanella). In clâss c'è la carêga (sedia) e il bâncò che aveva un buco per il câmâ (calamaio, ma anche calamari, il molluso) dove si metteva l'inciostro (inchiostro) per scrivere con il penin (pennino). Per asciugare l'inciostro o l'inevitabile mäccia (macchia) si usava la càrtasciúga (carta assorbente). Il corredo per la schéua non è cambiato. Dentro allo stuccio (astuccio) si trova ancor oggi il lâpi o matita, le matite colorâ (matite colorate), la gómma da scancelâ (scancellare si può dire anche in italiano!) e il temperin per fare la punta alle matite. I libri si portavano in cartella magari a stracôla (a tracolla) e oggi nello zaino, che i genovesi chiamano sâcc'a pà oppure sâcco de sordâtti. Alla fine dell'anno i vòti sono scritti sulla pagella.

Figue! Avardæve de no folâve a schéua!

Franco Bampi

Tutte le regole di lettura sono esposte nel libretto Grafia oficiâ, il primo della serie Bolezümme, edito dalla Ses nel febbraio 2009.

O Crescentin